

Т. Р. Мухаметжанова

Научный руководитель:

Е. А. Абросимова

Омский государственный аграрный университет

им. П. А. Столыпина,

Омск

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННАЯ ДИДАКТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ОНЛАЙН-КУРСА «ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ВЕТЕРИНАРОВ»

Аннотация. Доклад посвящен принципам создания онлайн-курса «Латинский язык для ветеринаров». Рассматриваются проблемы, связанные с преподаванием латинского языка, закладывающего основы терминологической грамотности. Анализируются существующие онлайн-курсы латыни, отмечаются их преимущества и недостатки в аспекте потребностей ветеринаров. Предлагается модель онлайн-курса, предназначенного для профессионального самосовершенствования ветеринарного врача в сфере терминологии.

Ключевые слова: онлайн-курс, латинский язык, ветеринарное образование, терминология.

T. R. Mukhametzhanova

Scientific supervisor:

E. A. Abrosimova

Omsk State Agrarian University

named after P. A. Stolypin,

Omsk

PROFESSIONALLY ORIENTED DIDACTIC MODEL OF ONLINE COURSE “LATIN FOR VETERINARISTS”

Abstract. The paper is devoted to the principles of creating an online course “Latin for veterinarians”. The problems associated with the teaching of the Latin language, which lays the foundations of terminological literacy,

are considered. Available online Latin courses are analyzed, their advantages and disadvantages are noted in terms of the needs of veterinarians. A model of an online course designed for professional self-improvement of a veterinarian in terminology is proposed.

Keywords: online course, Latin, veterinary education, terminology.

Несмотря на то, что ветеринария относится к древнейшим профессиям, требования к подготовке ветеринарного врача постоянно меняются, что связано с быстрым развитием самой ветеринарной сферы, тенденциями к ее сближению с медициной и вместе с тем к отделению от нее, новыми экологическими и этическими стандартами, описанием не известных ранее патологий, открытием новых возбудителей заболеваний и т.д. В таких условиях задач вузовского образования, по сути, становится подготовка студента к работе в быстро изменяющихся условиях профессиональной жизни. Исследователи отмечают, что высшее образование стремится к достижимому идеалу, «который можно определить как “свобода и саморазвитие личности”, <...> при этом сам термин “образование” предполагает наличие третьего измерения человека (экзистенциального) — “человек сам себя образует» [1, с. 33].

Среди дисциплин, требующих от студента постоянного самообразования, особое место занимает латинский язык, который сопровождает ветеринара на всем пути его профессиональной деятельности, от 1-го курса и до последнего года работы. Курс латинского языка напрямую связан с профессиональной коммуникацией и сконцентрирован на терминологической подготовке, включающей знание международных терминологических элементов, правил терминологического образования, понимание структуры терминов, особенностей употребления их в профессиональных текстах (рецептах, заключениях, направлениях и т.д.). Так как ветеринария в настоящее время находится в состоянии активного развития, ее терминологический аппарат также претерпевает изменения. Соответственно, высшее ветеринарное образование подразумевает владение основами латинского языка, позволяющими специалистам понимать множество терминов, использовать их в профессиональной коммуникации, в том числе в документации. При этом вузовское преподавание латыни зачастую

не удовлетворяет потребностям специалиста: студент за время изучения дисциплины (1-й семестр) получает лишь общее представление о структуре языка и моделях терминообразования, тогда как ему необходимо и включение в лавинообразно пополняемую терминологическую среду, и сопровождение работы в этой среде на протяжении всей профессиональной жизни. Вопреки расхожему мнению, изучение классических языков в ветеринарии, медицине, биологии не может ограничиваться единственным учебником, тем более написанным 30 или 40 лет назад.

Выходом в данной ситуации стало бы внедрение онлайн-курса, представляющего собой цифровую среду, разработанную специально для ветеринара — от студента до профессионала.

Целью нашей статьи является разработка модели такого курса. В задачи работы входит анализ существующих онлайн-курсов, предназначенных для изучения латинского языка; определение их преимуществ и недостатков с позиции потребности ветеринара; моделирование собственной версии онлайн-курса. В ходе работы в условиях своеобразного самоэксперимента мы рассмотрели следующие бесплатные онлайн-курсы: «Латинский язык. Грамматический конструктор» на платформе «Лекториум» [2]; «Латинский язык» на ресурсе «Открытое образование» [3]; «Уроки латинского языка / латыни для начинающих» (сайт «lingust.ru») [4]; «Латинский для медиков от Светланы Головченко» на YouTube [5]; «Латинский язык» на «ДуоЛингво» [6]. Критерии анализа курсов были разработаны исходя из потребностей ветеринарного врача: особенности произношения (в ветеринарии принято средневековое произношение), состав лексики (представлена ли специальная терминология), грамматика (ветеринару, по сути, необходимы два падежа: именительный и родительный), терминообразование (представлены ли основные терминоэлементы и продуктивные модели образования терминов). Кроме того, для ветеринара желателен культурологический компонент, связанный с историей ветеринарной медицины; интерактивность и возможность языковой тренировки.

Анализ онлайн-курсов по данным критериям показал, что в плане произношения ветеринарам подходят только «Уроки латинского языка / латыни для начинающих» и «Латинский для медиков»

(остальные курсы рассчитаны на классическое произношение); специальная терминология представлена только в «Латинском для медиков», при этом особенности именно ветеринарной терминологии не нашли отражения ни к одному курсу; необходимый грамматический минимум излагается во всех курсах; процессы терминологического образования, необходимые ветеринарному врачу, раскрыты лишь в «Латинском для медиков»; культурологический компонент, хотя и не связанный напрямую с историей медицины, лучше всего представлен в курсе «Латинский язык. Грамматический конструктор». Обратная связь с преподавателем и общение с другими обучающимися присутствует на ресурсах «Открытое образование», «Лекториум», «lingust.ru», а тренировочные упражнения в виде тестов и заданий с автоматической проверкой — на всех ресурсах, кроме «Латинский для медиков».

Учитывая профессиональные потребности — как студента, так и специалиста, мы предлагаем модель онлайн-курса, основанную на концепции профессионального саморазвития и самообразования. Такой курс может быть размещен в виртуальной обучающей среде Moodle, доступной для студентов большинства вузов и обладающей рядом элементов, позволяющих как преподавателям, так и обучающимся участвовать в пополнении данных и обновлении курса, таких как «Глоссарий», «Форум», «База данных».

Планируемый курс включает два блока: 1) тематический: отдельные темы, освещающие базовые разделы дисциплины; 2) обобщающий: постоянно пополняемые материалы, позволяющие совершенствовать навыки владения ветеринарной терминологией. Тематический блок включает, во-первых, интерактивные лекции, которые будут располагаться в стандартном для изучения университетского курса «Латинский язык» порядке и содержать краткие теоретические сведения, причем после каждого текстового блока необходимо задание, позволяющее мгновенно оценить усвоение материала; во-вторых, после каждой лекции планируется тест, который позволит отработать материал; в-третьих, к каждой теме необходим форум, в котором обсуждаются детали того или иного материала; в-четвертых, интерактивный тренажер, позволяющий увидеть применение того или иного правила на практике (например,

после каждой темы, касающейся одного из пяти латинских склонений, предлагаются упражнения, рассчитанные на дописывание окончания при формулировке диагноза или рецептурной фразы); в-пятых, контрольный тест по пройденному материалу. Второй блок будет состоять, во-первых, из разнообразных практико-ориентированных заданий (перевести или составить из терминологических элементов термин, обозначающий патологический процесс, определить по терминологическим элементам область применения лекарственного препарата, назвать новый вид возбудителя заболевания так, чтобы номинацию приняли в международную номенклатуру, понять все латинские слова в протоколе исследования и т. д.). Во-вторых, необходим глоссарий, который могут пополнять и редактировать как администраторы курса, так и участники: ветеринарная терминология содержит большое количество международных терминологических элементов, которые необходимо постепенно систематизировать, установить систему отсылок между синонимичными и антонимичными терминологическими элементами, а также между греческими и латинскими, между терминологическими элементами и состоящими из них терминами, причем эти термины могут быть не только русскоязычными, но и английскими. В-третьих, планируется постоянно пополняемая виртуальная библиотека по ветеринарной латыни и терминологии в целом: она может существовать в виде ссылок на книги, статьи, словари, ресурсы Интернета. В-четвертых, это общий форум с подразделами для общения и координации совместной работы.

Как нам представляется, такой онлайн-курс может быть многофункциональным: его можно использовать как сопровождение к университетскому курсу латыни, для самообразования, в справочных целях.

Библиографический список

1. Скуднова Т.Д. Философско-антропологический фундамент современного педагогического образования // Философия права. 2008. № 6 (31). С. 32–35.
2. Латинский язык. Грамматический конструктор // «Лекториум». URL: <https://www.lektorium.tv/latin> (дата обращения: 03.03.2023).

3. Латинский язык // Открытое образование. URL: <https://openedu.ru/course/spbu/LATLNG/> (дата обращения: 03.03.2023).

4. Уроки латинского языка / латыни для начинающих. URL: <https://lingust.ru/latina/lectiones-latinae> (дата обращения: 03.03.2023).

5. Латинский для медиков от Светланы Головченко. URL: <https://www.youtube.com/@SVETLANAGOLOVCHENKO> (дата обращения: 03.03.2023).

6. Латинский язык. URL: <https://ru.duolingo.com/course/la/en/Учить-латынь> (дата обращения: 03.03.2023).

УДК 372.881.111.1

В. М. Богачевский

Научный руководитель:

Т. В. Куприна

*Уральский федеральный университет
им. первого Президента России Б. Н. Ельцина,
Екатеринбург*

ИЗУЧЕНИЕ ГРАММАТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОНЛАЙН-СЕРВИСОВ И ПРИЛОЖЕНИЙ

Аннотация. В данной статье рассматривается метод изучения грамматики английского языка, основанный на внедрении игрового элемента в практические занятия посредством информационно-коммуникационных технологий. Приведены примеры онлайн-сервисов и приложений, которые ориентированы на изучение грамматики иностранных языков. В заключение приводится вывод об эффективности использования игрового элемента на практических занятиях.

Ключевые слова: английский язык, ИКТ, грамматика, геймификация, онлайн-сервис, приложение.